



TOLOSAKO
UDALA

IA25-097

Espedientea: 2025SASI0008

**PRESKRIPZIO TEKNIKO
PARTIKULARREN PLEGUA,
PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU
BIDEZ ADJUDIKATU BEHARREKOA,
HONAKO ZERBITZU KONTRATUA
ARAUTUKO DUENA: TOLOSAKO
BERAZUBI ESTADIOKO FUTBOL
ZELAIA ETA ATLETISMOKO PISTA
ERABERRITU ETA GIMNASIO
ERAIKIN BERRIA EGITEKO OBREN
GAUZATZE PROIEKTUA IDATZI ETA
OBRAZUZENDARITZA ETA OSASUN
ETA SEGURTASUN KOORDINAZIOA
BURUTZEKOA**

Aurkibidea:

1. AURREKARIAK
 - 1.1.- HIRIGINTZA EGOERA
 - 1.2.- ESTADIOAN EGIN DIREN
ESKU HARTZEAK
 - 1.3.- AZKEN HILABETEETAN
EGINIKO AZTERKETA
TEKNIKOAK
2. KONTRATUAREN XEDEA
3. KONTUAN HARTU BEHARREKO
HIRIGINTZA- ETA ERAIKUNTZA-
ARAUDIA
 - 3.1.- PLANEAMENDU OROKORRA
ETA XEHATUA
 - 3.2.- BESTE BALDINTZA BATZUK
4. PROIEKTATU BEHARREKO
INSTALAZIOEN EZAUGARRIAK.
OSAERA ETA IRIZPIDEAK
5. DOKUMENTUEN EDUKIA ETA
EGIN BEHARREKO LANEN
DESKRIBAPENA
 - 5.1.- GAUZATZE PROIEKTUAREN
EDUKIA

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS PARTICULARES PARA
ADJUDICAR, POR
PROCEDIMIENTO ABIERTO
SIMPLIFICADO, LA REDACCIÓN
DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN Y
LA DIRECCIÓN DE OBRA Y
COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y
SALUD DE LAS OBRAS DE
REFORMA DEL CAMPO DE
FUTBOL Y PISTA DE ATLETISMO Y
CONSTRUCCIÓN DE NUEVO
EDIFICIO DE GIMNASIO EN EL
ESTADIO BERAZUBI DE TOLOSA**

Índice:

1. ANTECEDENTES
 - 1.1.- SITUACIÓN URBANÍSTICA
 - 1.2.- ACTUACIONES
EJECUTADAS EN EL
ESTADIO
 - 1.3.- ESTUDIOS TÉCNICOS
REALIZADOS LOS ÚLTIMOS
MESES
2. OBJETO DEL CONTRATO
3. NORMATIVA URBANÍSTICA Y
DE EDIFICACIÓN A TENER EN
CUENTA
 - 3.1.- PLANEAMIENTO GENERAL
Y PORMENORIZADO
 - 3.2.- OTROS CONDICIONATES
4. CARACTERÍSTICAS DEL
EDIFICIO A PROYECTAR.
COMPOSICIÓN Y CRITERIOS
5. CONTENIDO DE LOS
DOCUMENTOS Y
DESCRIPCIÓN DE TRABAJOS A
REALIZAR
 - 5.1.- CONTENIDO DEL
PROYECTO DE EJECUCIÓN

ESKud29b59bb-6b51-4dfc-972f-69d0b995a35a



TOLOSAKO
UDALA

5.2.- OBRA ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA

6. DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA
7. ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA
UDALAREN ARTEKO
KOORDINAZIOA ETA
HARREMANAK
8. UDALAK EMANDAKO
DOKUMENTAZIOA
9. DOKUMENTUAREN JABETZA

ERANSKINAK

- HAPOko "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitiak) hirigintza esparruko arau partikularra.
- "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitiak)" eta "24. lurre" esparruetan kokaturiko Berazubi estadioko instalakuntzaren Hiri Berrikuntzarako Plan Berezia.
- 2025eko ekainean Haran Geologia eta Topografia enpresak eginiko altxaera topografikoa.
- 2025eko abuztuan CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC enpresako Jorge Muntañola Sanz arkitektoak idatziriko "Berazubi estadioko kirol instalazioak berritzeko aurreproiektua".
- 2025eko azaroan Lurtek Consultores Geotécnicos enpresako Patxi Aguirregomezhorta Larrea geologoak eginiko azterketa geoteknikoa.

1.- AURREKARIAK

1.1.- HIRIGINTZA EGOERA

5.2.- DIRRECIÓN FACULTATIVA

6. PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN
7. COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO
8. DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO
9. PROPIEDAD DEL DOCUMENTO

ANEXOS

- Norma particular del ámbito urbanístico "14. Kondeaneko Aldapa-Berazubi (pares)" del PGOU de Tolosa.
- Plan Especial de Renovación Urbana de las instalaciones del estadio Berazubi, ubicada en los ámbitos urbanísticos "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitikiak)" y "24. lurre".
- Levantamiento topográfico realizado en junio de 2025 por la empresa Haran Geologia eta Topografía.
- "Anteproyecto de reforma de las instalaciones deportivas del estadio Berazubi" redactado en agosto de 2025 por el arquitecto Jorge Muntañola Sanz de CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC.
- Estudio geotécnico realizado en noviembre de 2025 por el geólogo Patxi Aguirregomezhorta Larrea de Lurtek Consultores Geotécnicos.

1.- ANTECEDENTES

1.1.- SITUACIÓN URBANÍSTICA

ESKUd29b59bb-6b51-4dfc-972f-69d0b995a35a



TOLOSAKO
UDALA

Tolosako Udalbatzak, 2009ko martxoaren 3an egindako ohiko bilkuran Tolosako Hiri Ordenazioko Plan Orokorraren Testu Bategina (2009ko urtarrilekoa) behin betikoz onartu zuen. Akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2009ko martxoaren 31an argitaratu zen, 60. zenbakian.

HAPOaren arabera Berazubi estadioa "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitiak)" hirigintza esparruan dago kokatua.

2013ko urtarrilaren 29ko Udalbatzak behin betikoz onartu zuen "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa" eta "24. lurre" esparruetan kokaturiko Berazubi estadioko instalakuntzaren Hiri Berrikuntzarako Plan Berezia.

1.2.- ESTADIOAN EGIN DIREN ESKU HARTZEAK

Tolosako Udalak hainbat kirol azpiegitura ditu udalerrian. Horien artean Berazubi estadioa dago, izen bereko auzoan kokatzen dena, Oria ibaiaren alboan.

Azken urteetan hainbat berritze lan egin dira instalazioetan, fase ezberdinetan:

- 2013
 - Harmailak eta aldagelen zaharberritzea
 - Gimnasioaren eraikina
 - Padelen eraikina
 - Instalazioen kanpoko itxitura
- 2015

El Pleno del Ayuntamiento de Tolosa, en sesión ordinaria celebrada el día 3 de marzo de 2009, aprobó definitivamente el Texto Refundido del Plan General de Ordenación Urbana de Tolosa, de enero de 2009. El acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 60, de 31 de marzo de 2009.

Según el PGOU el estadio Berazubi está ubicada en el ámbito urbanístico "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (pares)".

El Pleno del 29 de enero de 2013 aprobó definitivamente el Plan Especial de Renovación Urbana de la instalación del estadio Berazubi, ubicado en los ámbitos urbanísticos "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa" y "24. lurre".

1.2.- ACTUACIONES LLEVADAS A CABO EN EL ESTADIO

El Ayuntamiento de Tolosa dispone de varias infraestructuras deportivas en el municipio. Entre ellos se encuentra el estadio Berazubi, situado en el barrio del mismo nombre, junto al río Oria.

En los últimos años se han realizado en las instalaciones diversas reformas, en diferentes fases:

- 2013
 - Gradas y rehabilitación de vestuarios
 - Edificio de gimnasio
 - Edificio de pádel
 - Cerramiento exterior de las instalaciones
- 2015



TOLOSAKO
UDALA

- Tenis pistak
- Ibai aldeko pistak
- Atletismoko zuzen estalia

- 2020
 - Bulegoak dauden eraikinaren zaharberritzea

1.3.- AZKEN HILABETEETAN EGINIKO AZTERKETA TEKNIKOAK

2025eko ekainean Haran Geologia eta Topografia enpresak Berazubi estadioaren altxaera topografikoa egin zuen.

2025eko abuztuan CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC enpresako Jorge Muntañola Sanz arkitektoak "Berazubi estadioko kirol instalazioak berritzeko aurreproiektua" idatzi zuen.

2025eko azaroan Lurtek Consultores Geotécnicos enpresako Patxi Aguirregomezorta Larrea geologoak azterketa geoteknikoa idatzi zuen.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Tolosako Berazubi estadioan, futbol zelaia eta atletismoko pista eraberritu eta gimnasio eraikin berria egiteko obren gauzatze proiektua idatzi eta obra zuzendaritza eta osasun eta segurtasun koordinazio zerbitzua ematea.

Kontratua bi faseetan bereizten da:

- Lehen fasea

- Pistas de tenis
- Pistas junto al río
- Recta cubierta de atletismo

- 2020
 - Rehabilitación del edificio de oficinas

1.3.- ESTUDIOS TÉCNICOS REALIZADOS EN LOS ÚLTIMOS MESES

En junio de 2025 le empresa Haran Geologia eta Topografia realizó el levantamiento topográfico del estadio Berazubi

En agosto de 2025 el arquitecto Jorge Muntañola Sanz, de la empresa CM10 Gestión de Proyectos Deportivos" redactó el "Anteproyecto de reforma de las instalaciones deportivas del estadio Berazubi".

En noviembre de 2025 el geólogo Patxi Aguirregomezorta Larrea, de Lurtek Consultores Geotécnicos, redactó el estudio geotécnico.

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es la redacción del proyecto de ejecución de las obras de reforma del campo de fútbol y pista de atletismo y nuevo edificio gimnasio en el estadio Berazubi de Tolosa y la prestación del servicio de dirección de obra y coordinación sanitaria y de seguridad.

El contrato se divide en dos fases:

- Primera fase

ESKud29b59bb-6b51-4dfc-972f-69d0b995a35a



TOLOSAKO
UDALA

Fase honen helburua gauzatze proiektua idazteko beharrezkoa den asistentzia teknikoa ematea.

Honako lanak egin beharko dira fase honen barruan:

- Beharren detekzioa
Horretako, erakunde eta eragile ezberdinekin bilerak egin beharko dira, egin nahi diren esku hartzeen markoan, ekarpenak egin ditzaten (udal teknikariak, instalazioen enpresa kudeatzailea, instalazioen aldaketak eragina izango duen Tolosa CF sekzioen ordezkariak ...)
- Gauzatze proiektua
Udalak idatzitako aurreproiektua (plegu hauetan eranskin bezala eskura jartzen dena) kontuan izanda eta atzeman diren beharrak aintzat hartuta, instalazioak eraberritzeko gauzatze proiektua idatziko da.

Gauzatze proiektuaren idazketan sartzen dira, bereziki, Sektore Publikoaren Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen eta gainerako aplikazio arauetan ezarritako baldintzak.

Behar izanez gero, kontratu honen zereginen artean honako hauek ere aurkitzen dira: proiektua aldatzea edota osagarri guztiak idaztea.

El objetivo de esta fase es proporcionar la asistencia técnica necesaria para la redacción del proyecto de ejecución. Los trabajos a realizar dentro de esta fase serán los siguientes:

- Detección de necesidades
Para ello, en el marco de las intervenciones que se pretendan realizar, se deberán mantener reuniones con diferentes instituciones y agentes, para que realicen sus aportaciones (técnicos municipales, empresa gestora de las instalaciones, representantes de las secciones Tolosa CF afectadas por la modificación de las instalaciones...)
- Proyecto de ejecución
Teniendo en cuenta el anteproyecto redactado por el Ayuntamiento y que se adjunta como anexo en estos pliegos, y las necesidades detectadas, se redactará el proyecto de ejecución de la reforma de las instalaciones.

En la redacción del proyecto de ejecución se incluyen, en particular, los requisitos establecidos en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y demás normativa de aplicación.

Entre las tareas de este contrato se encuentran, en su caso, la modificación del proyecto o la redacción de todos los complementos.



TOLOSAKO
UDALA

Gauzatze Proiektuak URA Ur Agentziaren aldeko baimena eskuratu beharko du. Horretarako, dokumentazio bereziren bat prestatu beharko balitz, kontratuaren barne dagoela kontsideratuko da.

- Bigarren fasea

Bigarren faseko helburua, berriz, lehenengo fasean idatzitako gauzatze proiektuari dagozkion obren zuzendaritza eta segurtasun eta osasun koordinazio zerbitzuak ematea.

3.- KONTUAN HARTU BEHARREKO HIRIGINTZA ETA ERAIKUNTZA ARAUDIA

Kontratistak, nahitaez, honako hirigintza dokumentu eta zehaztapenak hartu beharko ditu kontuan, besteak beste, Tolosako Berazubi estadioari eragiten diotenak, kontratuaren xede diren zerbitzuak emateko:

3.1.- PLANEAMENDU OROKORRA ETA XEHATUA

- Euskal Autonomia Erkidegoko Ibaiak eta Errekak Antolatzeke Lurraldearen Arloko Plana (Isurialde Kantauriarra eta Mediterraneo).
- Tolosako Hiri Antolamenduko Plan Orokorra.
- "14.Berazubi-Kondeaneko Aldapa" eta "24. lurre" esparruetan kokaturiko Berazubi estadioko

El Proyecto de Ejecución deberá obtener la autorización favorable de la Agencia Vasca del Agua-URA. A estos efectos, si fuera necesaria la elaboración de alguna documentación específica, se considerará incluida en el contrato.

- Segunda fase

La segunda fase tiene por objeto la prestación de los servicios de dirección de obras y coordinación de seguridad y salud correspondientes al proyecto de ejecución redactado en la primera fase.

3.- NORMATIVA URBANÍSTICA Y EDIFICATORIA A TENER EN CUENTA

El/la contratista, para la prestación de los servicios objeto del contrato, deberá tener en cuenta, entre otros, los siguientes documentos y determinaciones específicas que afectan al estadio Berazubi de Tolosa:

3.1.- PLANEAMIENTO GENERAL Y PORMENORIZADO

- Plan Territorial Sectorial de Ordenación de los Ríos y Arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Vertiente Cantábrica y Mediterránea).
- Plan General de Ordenación Urbana de Tolosa.
- Plan Especial de Renovación Urbana de la instalación del estadio Berazubi, ubicado en los ámbitos urbanísticos "14.



TOLOSAKO
UDALA

instalakuntzaren Hiri
Berrikuntzarako Plan Berezia.

Berazubi-Kondeaneko Aldapa"
y "24. lurre".

3.2.- BESTE BALDINTZA BATZUK

- Eraikuntzaren Kode Teknikoa.
- Irisgarritasun Araudia.
- Udal ordenantzak.
- Indarrean dauden bestelako arau eta erregelamendu aplikagarriak.
- NIDE arauak (CSD)

3.2.- OTRAS CONDICIONES

- Código Técnico de la Edificación.
- Normativa de Accesibilidad.
- Ordenanzas municipales.
- Otras normas y reglamentos aplicables que están en vigor.
- Normas NIDE (CSD)

4.- PROIEKTATU BEHARREKO INSTALAZIOEN EZAUGARRIAK. OSAERA ETA IRIZPIDEAK

Idatzi beharreko gauzatze proiektuaren xede den Berazubi estadioa Berazubi kaleko 1. zenbakian kokaturik dago, Berazubi eta lurre auzoen artean, Oria ibaiaren alboan.

Berazubiko atletismo pista Espainian egin zen lehenengo atletismo pista izan zen, 1923. urtean.

Estadioa osatzen duten instalazioak honela laburbildu daitezke:

- 6 kale eta 400 metro kordeleko atletismo pista (zoladura sintetikoa), bere elementu osagarriekin
- 103x62 metroko belar naturaleko futbol zelaia
- Atletismoko zuzen estalia
- Estalitako harmailak
- Aldagelak harmailen azpian
- Gimnasio eraikina
- Akabera akrilikozko 2 tenis pista
- Belar artifizialeko 2 padel pista estali

4.- CARACTERÍSTICAS DEL EDIFICIO A PROYECTAR. COMPOSICIÓN Y CRITERIOS

El estadio Berazubi, objeto del proyecto de ejecución a redactar, se encuentra situado en la calle Berazubi nº 1, entre los barrios de Berazubi e lurre, junto al río Oria.

La pista de atletismo de Berazubi fue la primera pista de atletismo en España en 1923.

Las instalaciones que componen el estadio pueden resumirse en:

- Pista de atletismo (pavimento sintético) de 6 calles y 400 metros de cuerda, con sus elementos complementarios
- Campo de fútbol de hierba natural de 103x62 metros
- Recta de Atletismo cubierta
- Gradas cubiertas
- Vestuarios bajo las gradas
- Edificio de gimnasio
- 2 pistas de tenis de acabado acrílico
- 2 pistas cubiertas de pádel de hierba artificial



TOLOSAKO
UDALA

- Estali gabeko 25x10 metroko frontoia
- Bulego eraikina
- Bizikleta aparkalekua
- Eraikin osagarriak

Jorge Muntañola arkitektoak idatziriko aurreproiektuaren baitan, honako esku hartzeak egitea aurreikusten da:

- Futbol zelaia
Egungo belar naturaleko futbol zelaia belar artifizialagatik ordezkatzeko aurreikusten da. Aurreproiektuan bi aukera lantzen dira (belar naturala edo belar artifizialagatik ordezkatzeko egungo belar naturala), baina Udalak belar artifizialaren aldeko hautua egina du, eta aukera hori da gauzatze proiektuan garatu beharrekoa.

- Atletismo pista
Duela 25 urte inguru berriro zen azkenengoz eta jada nahiko kaltetua dago.

Eraberritzea aurreikusten da, zoladura sintetiko baten bidez akabera emanda.

- Gimnasio eraikin berria
Egungo harmailen alboan gimnasio eraikin berri bat egitea aurreikusten da, 125 m² eraikiko azalera ingurukoa.

Eraikinaren estalkia harmaila gehigarri bat jartzeko diseinatuta egongo da, etorkizunean sortu

- Frontón descubierto de 25x10 metros
- Edificio de oficinas
- Aparcamiento de bicicletas
- Edificios auxiliares

En el marco del anteproyecto redactado por el arquitecto Jorge Muntañola se prevén las siguientes intervenciones:

- Campo de fútbol
Se prevé sustituir el actual campo de fútbol de hierba natural por hierba artificial. En el anteproyecto se estudian dos alternativas (la hierba natural o su sustitución por hierba artificial), pero el Ayuntamiento ha optado por la hierba artificial, opción a desarrollar en el proyecto de ejecución.

- Pista de atletismo
La última vez que se renovó fue hace 25 años y ya está bastante dañada.

Se prevé la reforma con acabado mediante pavimento sintético.

- Nuevo edificio de gimnasio
Se prevé la construcción de un nuevo edificio de gimnasio junto a las actuales gradas, con una superficie aproximada de 125 m² construidos.

La cubierta del edificio estará diseñada para habilitar una grada adicional que dé respuesta adecuada a las



TOLOSAKO
UDALA

litezkeen beharrei erantzun egokia emateko.

- Frontoian konponketa lanak
Egun dagoen frontoian konponketa lan batzuk egin nahi dira.

Esku hartze arinak aurreikusten dira, instalazioa txukuntzeko eta akaberak berritzeko.

- Kronometraje dorrea
Atletismoko kronometraje dorrea txukundu nahi da, egun duen fibrozementuko estalkia txapazkoagatik ordezkatzuta.
- Frontoira joateko pasabidea
Tolosa CF-ko bulegoak eta frontoia komunikatuko dituen pasabidea eraiki nahi da, 1,80 metroko zabalerakoa.
- Bizikleten aparkalekua
Gimnasio berria eraikitzen denean kenduko diren bizikleten aparkalekuak ordezkatzeko, gunerik berri bat sortuko da, Tolosa CF-ko bulegoen alboan.

Aurreikusten diren esku hartzeen gutxi gorabeherako aurrekontuak Jorge Muntañola arkitektoak idatziriko aurreproiektuan jasotakoak dira:

- Futbol zelaia (belar artifiziala)
GAM= 618.450 €

necesidades que pudieran surgir en el futuro.

- Reparaciones en el frontón
En el frontón existente se pretenden realizar unas obras de reparación.

Se prevén intervenciones ligeras para adecentar la instalación y renovar los acabados.

- Torre de cronometraje
Se pretende adecentar la torre de cronometraje del atletismo, sustituyendo la cubierta de fibrocemento actual por la de chapa.
- Paso de acceso al frontón
Se pretende adecentar la torre de cronometraje del atletismo, sustituyendo la cubierta de fibrocemento actual por la de chapa.
- Aparcamiento de bicicletas
La sustitución de los aparcamientos de bicicletas que se suprimirán cuando se construya el nuevo gimnasio se hará con la creación de una nueva zona, junto a las oficinas de Tolosa CF.

Los presupuestos aproximados de las actuaciones previstas son los recogidos en el anteproyecto redactado por el arquitecto Jorge Muntañola:

- Campo de fútbol (hierba artificial)



TOLOSAKO
UDALA

- Atletismo pista
GAM= 415.257 €
- Gimnasio eraikin berria
GAM= 112.500 €
- Frontoian konponketa lanak
GAM= 23.970 €
- Kronometraje dorrea
GAM= 14.549,92 €
- Frontoira joateko pasabidea
GAM= 5.292 €
- Bizikleten aparkalekua
GAM= 10.500 €
- **GUZTIRA**
GAM= 1.200.518,92 €

- PEM= 618.450 €
- Pista de atletismo
PEM= 415.257 €
- Edificio nuevo de gimnasio
PEM= 112.500 €
- Reparaciones en el frontón
PEM= 23.970 €
- Torre de cronometraje
PEM= 14.549,92 €
- Paso de acceso al frontón
PEM= 5.292 €
- Aparcamiento de bicicletas
PEM= 10.500 €
- **TOTAL**
PEM= 1.200.518,92 €

Kopuru horiei gastu orokorrak eta mozkin industrialak eta dagokion BEZa gehitu beharko zaio.

A estas cantidades habrá que añadir los gastos generales y beneficio industrial y el IVA correspondiente.

5. - DOKUMENTUEN EDUKIA ETA EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

5.- CONTENIDO DE LOS DOCUMENTOS, Y DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

5.1.- GAUZATZE PROIEKTUAREN EDUKIA

5.1.- CONTENIDO DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN

CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC enpresako Jorge Muntañola Sanz arkitektoak idatzitako aurreproiektua oinarri hartuta eta eragile eta erakunde ezberdinek beharrak kontuan izanda, Berazubi estadioa eraberritzeko gauzatze proiektua idatzi beharko da.

En base al anteproyecto redactado por el arquitecto Jorge Muntañola Sanz de la empresa CM10 Gestión de Proyectos Deportivos S.C. y teniendo en cuenta las necesidades de los diferentes agentes e instituciones, se deberá redactar el proyecto de ejecución de la reforma del estadio Berazubi.

Gauzatze proiektua garatuko da agiri honetan ezarritakoaren, araudi aplikagarriaren eta udal teknikarien irizpideen arabera. Tekniko eskudun batek (arkitektoa edo bide, ubide eta portuetako ingeniaria) izenpetuta egon

El proyecto de ejecución se desarrollará de acuerdo con lo establecido en este documento, en la normativa aplicable, y en los criterios de los/las técnicos/as municipales. Deberá estar firmado por un/a técnico

ESKUD29b59bb-6b51-4dfc-972f-69d0b995a35a



TOLOSAKO
UDALA

behar du eta dagokion elkargo profesionalak ikus-onetsita.

5.1.1.- “0 DOKUMENTUA”

Fase honetan, lehenik gauzatze proiektuaren “0 dokumentua” aurkeztuko da, proiektuaren xehetasun guztiak ulertzeko behar adina dokumentazio eta garapen mailarekin.

Gutxienez, honako dokumentuez osatuta egon beharko du:

- Memoria
- Informazio eta proposamen planoak
- Aurrekontu xehatua

5.1.2.- BEHIN BETIKO DOKUMENTUA

Ondoren, behin Udalaren oniritzia izan eta gero, proposamena gauzatze proiektu mailan garatuko da; alegia, obra gauzatzea ahalbidetuko duen dokumentua osatu beharko da eta, nahitaez, agiri osagarri hauek izango ditu:

- Memoria
Proiektuaren aurrekariak eta xedea, aplikatu beharreko araudia, obren deskribapena, obren egikaritzearen deskribapena, obrak egiteko modua aztertuz eta deskribatuz. Indarrean dagoen Hirigintza-araudiarekiko egokitzapena eta aplikagarri gertatzen diren beste lege-xedapenetan xedatutakoa betetzeari buruzkoa. Instalazio

competente (arquitecto/a), y visado por el colegio profesional correspondiente.

5.1.1.- “DOCUMENTO 0”

En esta fase se presentará en primer lugar el "Documento 0" del proyecto de ejecución, con la documentación y nivel de desarrollo necesarios para comprender todos los detalles del proyecto.

Deberá estar compuesta, como mínimo, por los siguientes documentos:

- Memoria
- Planos de información y propuesta
- Presupuesto detallado

5.1.2.- DOCUMENTO DEFINITIVO

Posteriormente, una vez cuente con el visto bueno del Ayuntamiento, la propuesta se desarrollará a nivel de proyecto de ejecución, es decir, deberá completarse el documento que posibilite la ejecución de la obra y constará obligatoriamente de los siguientes documentos complementarios:

- Memoria
Antecedentes y objeto del proyecto, la normativa aplicable, descripción de las obras, descripción de la ejecución de la obra, analizando y describiendo la manera de ejecutar las obras. La adecuación a la normativa urbanística vigente, y el cumplimiento de lo dispuesto en otras disposiciones legales



TOLOSAKO
UDALA

guztien azterketa, kalkulua eta diseinuaren justifikazioa barne.

- EKT (Eraikuntzaren Kode Teknikoa)
Aplikagarriak diren oinarritzko dokumentuen justifikazioa.
 - Irigarritasun araudia
Justifikazioa aurkeztu beharko da.
 - Efizientzia energetikoaren ziurtagiria
Proiektua idazteko garaian, eraikinaren efizientzia energetikoa aztertu beharko da.
 - Baldintza pleguak
Besteak beste, baldintza orokorrak, obren deskribapenak, materialen ezaugarriak, obraren egikaritza eta obraren neurketa eta ordainketa jasoko dituenak.
 - Aurrekontua
Neurketak, prezioen koadroak eta aurrekontua osoa eta laburtua.
 - Eraikuntza- eta eraispent-hondakinak kudeatzeko azterketa.
 - Planoak
Kokapena, oin-plantak, ebaketak, egitura, instalazioak, xehetasunak eta abar.
 - Eraikinaren kanpoko aldeko eta barne espazioetako infografiak (Udalak beharrezkoa iritziz gero, ulergarri izan dadin).
- que resulten de aplicación. Análisis de todas las instalaciones, incluyendo el cálculo y la justificación del diseño.
- CTE (Código Técnico de Edificación)
Justificación de los documentos técnicos que son de aplicación.
 - Normativa de accesibilidad
Se deberá aportar justificación.
 - Certificado de eficiencia energética
A la hora de redactar el proyecto, se incidirá especialmente en la mejora de la eficiencia energética del edificio.
 - Pliego de condiciones
Incluirá, entre otras, condiciones generales, descripciones de las obras, características de los materiales, ejecución de la obra y medición y pago de la misma.
 - Presupuesto
Mediciones, cuadro de precios, y presupuesto completo y resumido.
 - Estudio de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición.
 - Planos
Ubicación, plantas, secciones, estructura, instalaciones, detalles, etc.
 - Infografías del exterior de edificio y de los espacios interiores (si el Ayuntamiento considera que son necesarias para su comprensión).



TOLOSAKO
UDALA

- Kalitatea kontrolatzeko programa.
- Segurtasun- eta osasun-azterlana.
- Lanak garatzeko programa edo obra-plana.
- Instalazioen proiektu espezifikoak, beharrezkoak direnak, indarrean dagoen araudiari lotuak eta haiek legeztatze eta abian jartzeko derrigorrezkoak diren oniritziekin. Gutxienez hauek: elektrizitate- eta berokuntza-azpiegiturako proiektua, gimnasioaren eraikinaren kasuan.
- Programa de Control de Calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa para el desarrollo de los trabajos, o plan de obra.
- Proyectos específicos de instalaciones, necesarios, sujetos a la normativa vigente, y con los visados preceptivos para su legalización y puesta en marcha. Como mínimo, los siguientes: proyecto de infraestructura eléctrica y calefacción., para el edificio del gimnasio.

Beharrezkoa den urbanizazio osagarria ere proiektuan barneratuko da.

El proyecto incluirá la urbanización complementaria necesaria.

PROIEKTUKO SALNEURRIAK ZENBATESTOKO JARRAITU BEHARREKO PROZEDURA

PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA LA ESTIMACIÓN DE LOS PRECIOS DEL PROYECTO

Gauzatze proiektuko salneurriak zenbatesteko erabilitako beharreko irizpidea 2017ko Sektore publikoko kontratuen legearen 102 artikuluan xedatutakoa da. Horrela, bermatu nahi da lizitazio prezioaren kalkuluan hitzarmen kolektiboetan xedatutakoa kontuan hartu dela. Aurrekontuan unitate bakoitzeko salneurriei dagozkien xehatutako salneurriak(*) agertuko dira, hitzarmen kolektiboa beteko denaren justifikazio gisa.

El criterio utilizado para la estimación de los precios del proyecto de ejecución será el dispuesto en el artículo 102 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017. Con ello se pretende garantizar que en el cálculo del precio de licitación se ha tenido en cuenta lo dispuesto en los convenios colectivos. En el presupuesto figurarán los precios desglosados (*) correspondientes a los precios por unidad, como justificación del cumplimiento del convenio colectivo.

Unitate bakoitzeko salneurriak finkatzeko, unitatearen osaera aztertuko da 3 atal hauei dagokienez: esku lana, makinak eta materiala.

Para fijar los precios por unidad, se analizará la composición de la unidad en relación a 3 apartados: mano de obra, maquinaria y material.



TOLOSAKO
UDALA

Horrela unitate bakoitzeko salneurria lortzeko jarraituko den prozedura ondorengoa izango da:

Hasteko, xehatutako salneurriak(*) erabiliko dira.

Gipuzkoako eraikingintzaren sektoreko eskulan kostua biderkatuko da unitatea gauzatzeko beharrezkoa den errendimenduarekin, unitatea bukatzeko eskulan taldeak behar duen denbora.

Era berean, unitatea gauzatzeko erabili beharreko makinaren salneurria biderkatuko da elementua bukatzeko beharrezkoa den denborarekin.

Ohar garrantzitsua: proiektuak aukeratutako errendimenduak proiektugileak ezarritakoak dira. Horiek nabarmen aldatu daitezke enpresa bakoitzaren ezaugarri eta baliabideen arabera. Izatez, ezinbestean, enpresa bakoitzaren eskaintzek definituko dituzte balio horiek.

Aurreko bi elementuez gain, salneurria osatzeko, unitate bakoitzeko materialaren salneurria azertu eta neurtuko da. Datu horiek biderkatuta unitate bakoitzeko salneurrian materialen kostua finkatuko da.

Bukatzeko, unitateko salneurriak osatzeko, xehatutako eskulan, material eta makinaria kostuak batuko dira.

5.2.- OBRA ZUZUNDARITZA FAKULTATIBOA

El procedimiento seguido para obtener el precio por unidad será el siguiente:

En primer lugar, se utilizarán precios desglosados (*).

El coste de mano de obra en el sector de la construcción en Gipuzkoa se multiplicará por el rendimiento necesario para la ejecución de la unidad el tiempo que tarda el grupo de mano de obra en finalizar la unidad.

Asimismo, se multiplicará el precio de las máquinas a utilizar para la ejecución de la unidad por el tiempo necesario para la finalización del elemento.

Nota importante: los rendimientos elegidos por el proyecto son los establecidos por el/la proyectista. Estas pueden variar sustancialmente en función de las características y recursos de cada empresa. De hecho, necesariamente, serán las ofertas de cada empresa las que definan estos valores.

Además de los dos elementos anteriores, para completar el precio, se analizará y medirá el precio del material de cada unidad. Multiplicando estos datos se fijará el coste de los materiales en el precio por unidad.

Finalmente, para completar los precios unitarios se han sumado los costes de mano de obra, material y maquinaria desglosados.

5.2.- DIRECCIÓN DE OBRA



TOLOSAKO
UDALA

Gauzatze proiektua idatzi eta obra zuzendaritza fasea hasi bitartean etenaldi bat egongo da kontratuan.

Epe horretan Udalak proiektuaren onarpena (bere baimen sektorialekin) eta obren lizitazioa izapidetu eta gauzatu beharko ditu.

5.2.1.- HASIERAKO LANAK

5.2.1.1. Kontratak egindako eskaintza teknikoaren eta proiektuaren analisiaren azterketa. Laneko plangintzaren azterketa.

Obra Zuzendaritza fakultatiboa osatzeko 2 aukera egongo dira:

- 1. aukera
 - Arkitektoa (lantaldearen zuzendaria)
 - Arkitekto teknikoa
 - Osasun eta segurtasun koordinazioa eramateko eskumena duen teknikaria
- 2. aukera
 - Bide, ubide eta portuetako ingeniaria
 - Ingeniari zibila edo baliokidea
 - Osasun eta segurtasun koordinazioa eramateko eskumena duen teknikaria

Osasun eta Segurtasun koordinazioa lan hori eramateko teknikari gaitu bat izendatu beharko da, taldearen parte izango dena.

Entre la redacción del proyecto de ejecución y el inicio de la fase de dirección de obra habrá una pausa en el contrato.

Durante este plazo el Ayuntamiento deberá tramitar y materializar la aprobación del proyecto (con sus autorizaciones sectoriales) y la licitación de las obras.

5.2.1.- TRABAJOS INICIALES

5.2.1.1. Análisis de la propuesta técnica y del análisis del proyecto de la contrata. Análisis del programa de trabajos.

La Dirección Facultativa se completará siguiendo 2 opciones:

- Opción 1
 - Arquitecto (director del equipo de trabajo)
 - Arquitecto técnico
 - Técnico competente en coordinación sanitaria y de seguridad
- Opción 2
 - Ingeniero de caminos, canales y puertos
 - Ingeniero civil o equivalente
 - Técnico competente en coordinación sanitaria y de seguridad

Para llevar a cabo esta labor de coordinación de Salud y Seguridad se deberá designar un técnico cualificado que forme parte del equipo.



TOLOSAKO
UDALA

Obra Zuzendaritzak kontratak egindako eskaintzari buruzko azterketa zehatz bat egingo du, eskaintzaren alderdi guztiak kontuan hartuta (materialak, makinak, kalitatearen kontrola, teknikariak). Kontratak proposatutako lan plangintza aztertuko du, baita plangintza zehazteko oinarri hartutako egikaritze metodoak, ekipoak, materialak, azpikontratatistak eta abar ere.

Proiektuan aurreikusitako lanak aztertuko dira eta aztertu egingo da, halaber, programa obraren inguruabar zehatzei egokitzen ote zaien (hasteko garaia, eragina jasan arren konponbiderik eman ez zaien zerbitzuak), helburuak lortzeko aukerak zein diren eta aurreikusi beharreko behar osagarriak badagoen. Obren exekuzio prozesua ere aztertuko da.

Obraren exekuzioari dagozkion helburuak lortzeko arazorik aurreikusiko balitz edota bitarteko gehiagoren beharra balego, Obra Zuzendaritzak bere oharrak azalduko ditu txosten baten bidez.

Hala badagokio, txosten hori Udal zerbitzu teknikoei aurkeztuko zaie, kontratua sinatu eta bi asteko epean, gehienez ere.

Udal zerbitzu teknikoek txostena aztertuko dute eta agindu ahal izango dute, txostena aurkezten denetik gehienez ere bi asteko epean, osatzeko zenbait alderdi, edo, bestela, ezartzen diren irizpideei jarraituz, berregiteko txostena, onartzeko moduan dagoela ikusi arte.

La Dirección de la Obra elaborará un análisis detallado sobre la oferta de la contrata, teniendo en cuenta todos los aspectos de la oferta (materiales, maquinaria, control de calidad, personal técnico). Analizará la planificación de trabajo propuesta por la contrata, así como los métodos de ejecución, equipos, materiales, subcontratistas y demás aspectos que hayan servido de base para detallar la planificación.

Se analizarán los trabajos previstos en el proyecto y la adecuación del programa a las circunstancias concretas de la obra (momento de inicio, servicios afectados, pero no resueltos), las posibilidades de consecución de los objetivos y la existencia de necesidades adicionales a prever. También se analizará el proceso de ejecución de las obras.

En el caso de que se prevean problemas para la consecución de los objetivos de ejecución de la obra o se requieran más medios, la Dirección de Obra hará constar sus observaciones mediante informe.

En su caso, dicho informe se presentará a los Servicios Técnicos Municipales en el plazo máximo de dos semanas desde la firma del contrato.

Los Servicios Técnicos Municipales analizarán el informe y podrán ordenar, en el plazo máximo de dos semanas desde la presentación del mismo, la subsanación de determinados aspectos o, si procede, la reelaboración del informe, de



TOLOSAKO
UDALA

Horretaz gain, Kontratak obrak egiten ari den bitartean aurkezten dituen bestelako laneko plangintzei buruz ere egin beharko da goian aipatutako laneko plangintzaren inguruko txostena. Era berean, beharrezko gertatzen diren luzapen orokor edo partzialen inguruko txostenak ere egingo dira.

5.2.1.2. Kalitate kontroleko programa

Obra Zuzendaritzak Kalitate Kontroleko Programaren proposamen bat aurkeztuko du.

5.2.1.3. Zuinketaren egiaztapen akta

Obrak hasi aurretik, hala badagokio, egin beharreko ekintzen inguruko txosten partzialez gain, zuinketaren egiaztapen akta egingo da obren exekuzio kontratuan aurreikusitako epearen barruan eta, horrek markatuko du obren hasiera.

5.2.2 OBREN EXEKUZIOAN ZEHAR EGIN BEHARREKO LANAK

Hauek dira obren exekuzioan zehar egin beharreko lanak:

- Udal zerbitzu teknikoen eta Kontrataren arteko koordinazioa.
- Kontratak kontratuaren baldintzak betetzen ote dituen egiaztatzeko ikuskapena eta kontrola.

acuerdo con los criterios que se establezcan, hasta su aprobación.

Además, se deberá emitir informe sobre otros planes de trabajo que presente la Contrata durante la ejecución de las obras. Asimismo, se elaborarán informes sobre las prórrogas generales o parciales que resulten necesarias.

5.2.1.2. Programa de control de calidad

La Dirección de la Obra deberá presentar una propuesta del Programa de Control de Calidad.

5.2.1.3. Comprobación del acta de replanteo

Con carácter previo al inicio de las obras, en su caso, además de los informes parciales sobre las acciones a realizar, se levantará el acta de comprobación del replanteo dentro del plazo previsto en el contrato de ejecución de las obras, que marcará el inicio de las mismas.

5.2.2 TRABAJOS A REALIZAR DURANTE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

Estas son las tareas a realizar durante la ejecución de las obras:

- Coordinación entre los Servicios Técnicos del Ayuntamiento y la Contrata.
- Supervisión y control para verificar que la contrata cumple las condiciones del contrato.



TOLOSAKO
UDALA

- Obren inguruko komunikazioak eta instrukzioak egitea.
- Egunean zehar emandako aginduak agindu liburuan jasotzea.
- Exekuzioaren plangintza; diagrama partzialen banakatzearekin eta asteko zuzenketarekin, desbideratzeak (arrazoiak) eta haien eragin maila adierazita, eta aldi berean, beharrezko neurri zuzentzaileak proposatuz.
- Kalitate kontrolaren erregistroa; obraren laginketa, entsegu, proba eta egiaztapenak, emaitzen azterketa eta abar jasota.
- Obrak pleguetan, jatorrizko proiektuan eta behar bezala baimendutako aldaketetan jasotakoaren arabera egiten ari direla egiaztatzeko ikuskapena eta kontrola. Jarraipenerako argazkiak.
- Pleguetan Obra Zuzendaritzaren iritzira uzten diren alderdi teknikoak eta baldintzak proposatzea.
- Planoen interpretazioari, materialen baldintzei eta obra unitateen exekuzioari buruzko alderdi teknikoak definitzea eta proposatzea, beti ere kontratuaren baldintzak aldatu gabe.
- Eragiketen ikuskapena eta kontrola.
- Kontratak egin beharreko eraginpeko zerbitzuen planoen lanketa ikuskatzea, bai eta haiek ordezkatzeko beharrezko diren
- Realizar comunicaciones e instrucciones sobre las obras.
- Anotar en el libro de órdenes las órdenes dadas a lo largo del día.
- Planificación de la ejecución; con el desglose de los diagramas parciales y su corrección semanal, indicando las desviaciones (causas) y su grado de influencia, proponiendo al mismo tiempo las medidas correctoras necesarias.
- Registro del control de calidad, incluyendo muestreo de obra, ensayos, pruebas y comprobaciones, análisis de resultados, etc.
- Inspección y control para verificar que las obras están siendo ejecutadas de acuerdo con lo previsto en los pliegos, en el proyecto original y en las modificaciones debidamente autorizadas. Fotografías de seguimiento.
- Proponer los aspectos técnicos y las condiciones que en los pliegos se dejan a criterio de la Dirección de Obra.
- Definir y proponer los aspectos técnicos relativos a la interpretación de planos, condiciones de materiales y ejecución de unidades de obra, sin alterar las condiciones del contrato.
- Supervisión y control de las operaciones.
- Supervisar la elaboración de los planos de los servicios afectados a realizar por la contrata, así como de los

ESKUd29b59bb-6b51-4dfc-972f-69d0b995a35a



TOLOSAKO
UDALA

lanena ere, hirugarren bati eragiten dioten lanen baimen eskaeraren gaineko aholkularitza ere sartzen dela.

- Erakunde ofizialetatik eta partikularrengandik obrak egiteko eta obrak eragindako ondasunak okupatzeko baimenak lortze aldera egin beharreko atze-aurreak proposatzea, eta obrekin lotutako zerbitzu eta zortasunek sortzen dituzten arazoak konpontzea.
- Kontratak aurkeztu beharreko Kalitate Kontroleko Programa ikuskatzea eta kontrolatzea, hala badagokio.
- Elementu aurrefabrikatuak edo/eta industrialak obran jasotzea, eta haiei buruzko txosten teknikoa egitea.
- Balizko gorabehera tekniko edo ekonomikoak aurreikustea eta haien konponbideei buruzko txostena egitea.
- Kontratak instalazioei, soldadurei, egiturei, egituren eraikuntza prozesuei eta abar lotuta proposatutako konponbideei buruzko azterketa eta aholkularitza, eta konponbide horiek teknikoki eta ekonomikoki egokiak ote diren egiaztatzea.
- Aipatutako konponbideen exekuzioa egiaztatzea.
- Obren exekuzioen ondorioz hirugarrengoei kalterik eraginez gero, haien inguruko peritazioa eta txostena egitea.

trabajos necesarios para su sustitución, incluyendo el asesoramiento sobre la solicitud de autorización de trabajos que afecten a un tercero.

- Proponer las operaciones necesarias para obtener autorizaciones de organismos oficiales y particulares para la realización de obras y para la ocupación de los bienes afectados por las mismas, así como la resolución de los problemas derivados de los servicios y servidumbres relacionados con las obras.
- Supervisar y controlar, en su caso, el Programa de Control de Calidad a presentar por la Contrata.
- Recepción en obra y elaboración del informe técnico de elementos prefabricados y/o industriales.
- Prever posibles incidencias técnicas o económicas, y elaborar informe sobre sus soluciones.
- Análisis y asesoramiento de las soluciones propuestas por la contrata en cuanto a instalaciones, soldaduras, estructuras, procesos constructivos de las estructuras, etc. verificando su adecuación técnica y económica.
- Verificación de la ejecución de las soluciones mencionadas.
- Peritación e informe de los daños que se causen a terceros como consecuencia de la ejecución de las obras.



- Kontratua normal gauzatzea galarazten duten edo kontratua aldatzea aholkatzen duten obretako gorabehera edo arazoengatik inguruko proposamenak aldeztuz aurretik izapidetzea, salbuespen kasuetan.
- Obraren exekuzioaren jarraipena egitea ingurumenaren ikuspuntutik. Behar izanez gero, exekuzioaren neurri zuzentzaileak proposatzea.
- Gorabeheren, artxibo orokorraren erabileraren eta obrako korrespondentziaren erregistroa egitea.
- Ziurtagiak egitea eta hilabeteko udalari helaraztea, bc3 edo Presto formatuan.
- Kontrol ekonomikorako dokumentuak, neurketen banakapena, onartutako ziurtagiak, prezioen berrikuspenak eta abar. Bai eta obraren amaierako memoria ekonomikoa eta azken likidazioa ere.
- Obraren epea eta aurrekontua ia aldatu ere egiten ez duten aldaketak normalak definitzea eta haien berri ematea.
- Zigorrek jartzeko proposamenak egitea.
- Bilera guztietako aktak egitea.
- Obraren likidazio proiektua egitea, dokumentu hauek barne: memoria eta haren eranskinak, planoak eta aurrekontua.
- Obrak egiten diren bitartean proiektu aldatu edo osagarriak
- Tramitar con carácter previo, en casos excepcionales, propuestas relativas a incidencias o problemas de obras que impidan la normal ejecución del contrato o aconsejen su modificación.
- Realizar el seguimiento ambiental de la ejecución de la obra. Proponer, en su caso, medidas correctoras de la ejecución.
- Registro de incidencias, uso del archivo general y correspondencia de obra.
- Emitir certificaciones, y remitirlas mensualmente al Ayuntamiento en formato bc3 o Presto.
- Documentos de control económico, desglose de mediciones, certificaciones aceptadas, revisiones de precios, etc. Así como la memoria económica final de las obras y la liquidación final.
- Definir e informar de las modificaciones normales que apenas alteren el plazo y presupuesto de las obras.
- Formular propuestas de imposición de sanciones.
- Levantar actas de todas las reuniones.
- Elaboración del proyecto de liquidación de la obra, incluyendo los siguientes documentos: memoria y sus anexos, planos y presupuesto.
- Si durante la ejecución de las obras fuera necesario



TOLOSAKO
UDALA

egin beharra gertatuko balitz, haiek egitea eta behar bezala koadernatzea (4 ale) eta CDan edo *pendrive* batean jasotzea, memoria, planoak, Baldintza Tekniko Partikularren Plegua eta Aurrekontua barne.

- Obren harrera idaztea eta prestatzea. Mantentze-lanen inguruko txostena egitea. Txosten horretan labor-zehatz azalduko dira obren eta instalazioen ezaugarri nagusiak eta haien mantentze-lanetarako garrantzitsuak izan daitezkeen gorabehera eta alderdiak. Txosten horrek informazio grafiko ugari jasoko du lagungarri gisa: krokisak, argazkiak eta abar.

5.2.3. OBRAREN EGIAZTAPEN TOPOGRAFIKO ETA GEOMETRIKOA

Obra Zuzendaritza obren zuinketaren egiaztapenera eta proiektuaren egiaztapen geometrikoa egitera bertaratuko da, Kontratarekin batera, lekuan bertan, egiteko guztiak zuinkatua eta guztiz definituta egon daitezen.

Edozein aldaketa edo obra osagarri egin beharra sortzen bada, horietako bakoitzerako ere egin beharko dira goian azalduetako lan horiek, bai eta Plegu honetan jasotako gainerakoak ere.

modificar el proyecto o realizar trabajos complementarios, realizarlos y encuadernarlos correctamente (4 ejemplares), y guardarlos en un CD o pendrive, incluyendo memoria, planos, Pliego de Condiciones Técnicas Particulares y Presupuesto.

- Redacción y preparación de la recepción de las obras. Elaboración del informe sobre mantenimiento. En dicho informe se detallarán las principales características de las obras e instalaciones, así como las incidencias y aspectos relevantes para su mantenimiento. Este informe recogerá como apoyo una gran cantidad de información gráfica: croquis, fotografías, etc.

5.2.3. COMPROBACIÓN GEOMÉTRICA Y TOPOGRÁFICA DE LA OBRA

La Dirección de Obra acudirá a la comprobación del replanteo de las obras y a la verificación geométrica del proyecto, junto con la Contrata, sobre el terreno, de forma que todas las tareas estén replanteadas y totalmente definidas.

En el supuesto de que surgiera la necesidad de realizar cualquier tipo de modificación u obra complementaria, deberán realizarse también para cada una de ellas las tareas anteriormente descritas, así como las demás contempladas en el presente Pliego.



TOLOSAKO
UDALA

5.2.4. EXEKUZIOAREN KONTROLA ETA KALITATE KONTROLEKO PROGRAMAREN JARRAIPENA

Bi atal nagusi ditu:

- Materialen eta egindako obraren kalitate kontrola, zeinak kontratuko agirietan eta kasuan-kasuan aplikagarri diren arau teknikoetan zehaztutakoa izango baitu kontuan.
- Exekuzioaren nondik norakoak behatzea.

Obrak egiten ari diren bitartean Obra Zuzendaritzak obren prozesu guztira zabalduko du behaketa hori.

Obra Zuzendaritzak une oro eskatuko du Pleguetan exekuzio sistemari buruz jasotakoa bete dadila. Eragiketaren bat Pleguetan definituta ez egotea gertatuz gero, dagokion baldintza osagarria sartzea proposatuko luke.

Laneko erritmoa eten edo nabarmen jaisten bada, adjudikaziodunak, dagokion txostenaren bidez, horren arrazoiak eta Kontrataren edo hirugarrenen erantzukizuna adieraziko du. Gauza bera egingo luke obren exekuzioaren ondorioz hirugarren bati kalterik eraginez gero edo bestelako gorabehera garrantzitsuren bat gertatuz gero.

Kontrolak, kasurik orokorrean, honako hauek barne hartzen ditu:

5.2.4. CONTROL DE EJECUCIÓN Y SEGUIMIENTO DEL PROGRAMA DE CONTROL DE CALIDAD

Consta de dos secciones principales:

- Control de calidad de los materiales y de la obra ejecutada, que tendrá en cuenta lo especificado en los pliegos del contrato y en las normas técnicas aplicables en cada caso.
- Observación de las circunstancias de la ejecución.

Durante la ejecución de las obras, la Dirección de Obra extenderá esta observación a todo el proceso de las obras.

La Dirección de Obras solicitará en todo momento el cumplimiento de lo recogido en los Pliegos sobre el sistema de ejecución. En el caso de que alguna operación no estuviera definida en los Pliegos, propondría la inclusión de la condición complementaria correspondiente.

En caso de interrupción o disminución significativa del ritmo de trabajo, el/la adjudicatario/a, mediante el correspondiente informe, expresará los motivos de la misma y la responsabilidad de la Contrata o de terceros. Lo mismo haría si como consecuencia de la ejecución de las obras se causase perjuicio a un tercero o se produjera cualquier otra incidencia de importancia.

El control, en el caso más general, incluye:



TOLOSAKO
UDALA

- Kalitate kontroleko programa prestatzea.
- Kontratak material eta obra unitateen lagin hartzea antolatzea. Laginak material edo unitate bakoitzerako aldezturik aztertutako sistematika baten arabera hartuko dira, behar bezala definituta bai entitate aldetik, bai kopuru aldetik, behar adinako adierazgarritasuna izan dezaten.
- Kontratak lekuan bertan entseguak egitea, hala dagokionean.
- Kontratak hartutako laginen identifikazioaren, kustodiaren eta zaintzaren ikuskapena.
- Laginak laborategira baldintza egokietan bidaltzearen eta garraiatzearen inguruko ikuskapena.
- Entseguak langile kualifikatuek egiten dituztela eta entsegu parte guztiak dagozkion inprimakietan idazten eta betetzen direla ikuskatzea.
- Elaboración del programa de control de calidad.
- Organización de la toma de muestras de materiales y unidades de obra por la Contrata. Las muestras se tomarán de acuerdo con una sistemática previamente analizada para cada material o unidad, debidamente definida tanto por entidad como por cantidad, de forma que tengan la suficiente representatividad.
- Ensayos sobre el terreno por parte de la Contrata, en su caso.
- Inspección de la identificación, custodia y cuidado de las muestras tomadas por la Contrata.
- Inspección del envío y transporte de muestras al laboratorio en condiciones adecuadas.
- Supervisar que los ensayos se realicen por personal cualificado y que todos los partes de ensayo se redacten y cumplan en los formularios correspondientes.

Pleguetan jasota ez egon arren beharrezko jotzen diren bestelako entseguak laborategi homologatuetan egingo dira.

Aurreko idatz zatian aipatutako entsegu edo proben emaitzak lehenbailehen eskuratzen saiatuko da Obra Zuzendaritza. Kontratari entseguen emaitzak emango zaizkio, behar izanez gero egin beharreko zuzenketak egin ditzan.

Aquellos otros ensayos no contemplados en los pliegos que se consideren necesarios se realizarán en laboratorios homologados.

La Dirección de Obra procurará obtener lo antes posible los resultados de los ensayos o pruebas a que se refiere el apartado anterior. Se entregarán a la Contrata los resultados de los ensayos para que, en su caso, realice las correcciones oportunas.



TOLOSAKO
UDALA

5.2.5. SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA

Lan horietan sartzen dira aurreikusitako lanetarako segurtasun eta osasunari buruzko koordinatzailearen berezko lan guztiak, eta agiri honetan eta indarrean dagoen araudian adierazitako egitekoak egingo ditu, Laneko Arriskuen Prebentzioaren 31/1995 Legea eta obretan segurtasun eta osasuneko gutxieneko xedapenak ezartzen dituen 1627/1997 Errege Dekretua betez. Kontratuan sartutakotzat hartuko dira obra nagusiei buruz administrazioak onartzen dituen aldaketak eta obra osagarriak.

Koordinatzaileak, obrak exekutatu bitartean, egiteko hauek izango ditu:

a) Prebentzio eta segurtasun printzipio orokorren aplikazioa koordinatzea:

1. Erabaki teknikoak eta antolaketakoak hartzean, aldi berean edo bata bestearen ondoren garatu beharreko lanak edo lanaldiak planifikatzean.
2. Lan horiek edo lanaldi horiek exekutzeko behar den denbora kalkulatzeko.

b) Obraren jarduerak koordinatzea, bermatzeko kontratistek eta, hala badagokio, azpikontratistek eta langile autonomoek modu koherentean eta arduratsuan aplikatzen dituztela obra exekutatu bitartean Laneko Arriskuen Prebentzio Legearen 15. artikuluan jasota dauden prebentzio ekintzaren printzipioak eta, bereziki, 1627/1997

5.2.5. COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD

Estas labores comprenden todas las tareas propias del/la coordinador/a de seguridad y salud en los trabajos previstos, que realizará las funciones señaladas en este Pliego y en la normativa vigente, en cumplimiento de la Ley 31/1995 de Prevención de Riesgos Laborales, y del Real Decreto 1627/1997, por el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras. Se entenderán incluidas en el contrato las modificaciones y obras complementarias de las principales aprobadas por la administración.

Durante la ejecución de las obras, el/la coordinador/a tendrá las siguientes funciones:

a) Coordinar la aplicación de los principios generales de prevención y seguridad:

1. En la toma de decisiones técnicas y organizativas, y al planificar trabajos o jornadas a desarrollar de forma simultánea o sucesiva.
2. A la hora de calcular el tiempo necesario para ejecutar dichas tareas o jornadas.

b) Coordinar las actividades de la obra para garantizar la aplicación coherente y responsable por parte de los/las contratistas y, en su caso, subcontratistas y trabajadores/as autónomos/as, de los principios de la acción preventiva recogidos en el artículo 15 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales durante la



TOLOSAKO
UDALA

Errege Dekretuaren 10. artikulua aipatzen dituen zereginetan edo jardueretan.

c) Obrak hasi baino lehen, kontratistak egindako segurtasun eta osasun planari buruzko txostena egitea, administrazioak onar dezan.

d) Hala badagokio, obrak exekutatu bitartean segurtasun eta osasun planean sartu beharreko aldaketei buruz informazioa ematea, administrazioak onar ditzan.

e) Laneko Arriskuen Prebentzio Legearen 24. artikuluan aurreikusitako enpresa jardueren koordinazioa antolatzea.

f) Lan metodoak zuzen aplikatuko direla kontrolatzeko ekintzak eta egitekoak koordinatzea.

g) Beharrezkoak diren neurriak hartzea, obrara pertsona baimenduak bakarrik sartu ahal izateko; Langileen Estatutuan jasota datorrena betetzen dutela egiaztatzea, obretan zerbitzuak ematen dituzten langileak Gizarte Segurantzako erregimenean afiliatzeari dagokionez, bai enpresa adjudikaziodunak, bai azpikontrataturako enpresek edo langile autonomoek eta abarrek; eta 216/1999 Errege Dekretua betetzen dutela egiaztatzea.

h) Hilero egitea obra bakoitzean ordaintzeko diren Segurtasun eta Osasun Planean agertzen diren unitateen neurketak.

i) Aldizka txostenak idaztea, eta horietan zehaztuko du zein egoeratan dagoen obra, laneko segurtasun eta osasunari buruz.

ejecución de la obra y, en particular, en las funciones o actividades a que se refiere el artículo 10 del Real Decreto 1627/1997.

c) Elaborar informe, con carácter previo al inicio de las obras, sobre el plan de seguridad y salud elaborado por el/la contratista, para su aprobación por la administración.

d) Informar, en su caso, sobre las modificaciones a introducir en el plan de seguridad y salud durante la ejecución de las obras para su aprobación por la Administración.

e) Organizar la coordinación de las actividades empresariales previstas en el artículo 24 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales.

f) Coordinar las acciones y tareas para controlar la correcta aplicación de los métodos de trabajo.

g) Adoptar las medidas necesarias para que sólo puedan acceder a la obra las personas autorizadas; verificar el cumplimiento de lo previsto en el Estatuto de los Trabajadores en relación con la afiliación al régimen de la Seguridad Social de los/las trabajadores/as que presten servicios en las obras, tanto por la empresa adjudicataria como por las empresas subcontratadas o trabajadores/as autónomos/as, etc.; y verificar el cumplimiento del Real Decreto 216/1999.

h) Realizar mensualmente las mediciones de las unidades a pagar en cada obra que figuran en el Plan de Seguridad y Salud.

i) Redactar informes periódicos en los que se especifique el estado de la obra en materia de seguridad y salud laboral.



TOLOSAKO
UDALA

j) Obrako istripu parteak aztertzea, eta begiratzea zergatik geratu diren eta zer neurri hartu behar diren, eraginpeko kontratistak proposatzen dituen errepikatze arriskuak ezabatzeko.

k) Obren bukaerako egoera egiaztatzea, segurtasun eta osasunari dagokienez, zerbitzuan jarri aurretik

l) Kasu bakoitzean indarrean dagoen legeriak zehaztutako beste batzuk.

Obretan aldizka egiten diren bisitak obrak behar dituenak izango dira, bai langileak prestatzeko, bai lanak behar bezala jarraitzeko, eta maiztasuna ere obraren lekuek eta faseek markatzen dute.

5.2.6. TXOSTENAK EGITEA

5.2.6.1. Aurretiko txostenak

Deskribatu den moduan, hauek dira egin beharreko aurretiko txostenak:

- Aurreproiektuaren balizko ez egite eta anomalien txostena, hala badagokio.
- Kontrataren eskaintza teknikoaren eta proiektuaren azterketaren txostena. Laneko plangintzaren txostena, hala badagokio.
- Zuinketaren egiaztapen akta
- Obretan jarraitu beharreko kontrol plana

5.2.6.2. Aldizkako txostenak

- Asteroko aktak
Enpresa adjudikaziodunak Kontratarekin astero egiten diren obra bileretako aktak egingo ditu eta administrazioarekin egiten diren bileretakoak ere bai.

j) Analizar los partes de accidente de obra, comprobando las causas y medidas a adoptar para eliminar los riesgos de repetición que propone el contratista afectado.

k) Comprobación del estado final de las obras, en materia de seguridad y salud, antes de su puesta en servicio.

l) Otros determinados por la legislación vigente en cada caso.

Las visitas periódicas a las obras serán las que precise la obra, tanto para la formación del personal como para el correcto seguimiento de los trabajos, y la frecuencia estará marcada también por los lugares y fases de la obra.

5.2.6. REDACCIÓN DE INFORMES

5.2.6.1. Informes previos

Como se ha descrito, los informes previos a realizar son los siguientes:

- Informe de posibles omisiones y anomalías del anteproyecto, en su caso.
- Informe de la oferta técnica de la contrata y del estudio del proyecto. informe de planificación laboral, en su caso.
- Acta de comprobación de replanteo
- Plan de control a seguir en las obras

5.2.6.2. Informes periódicos

- Actas semanales
La empresa adjudicataria elaborará las actas de las reuniones semanales de obra con la Contrata, y de las reuniones con la Administración.



TOLOSAKO
UDALA

- Hileroko txostenak
Hileroko txosten bat egingo da, hurrengo hilabetearen 5a baino lehen entregatu beharko dena, eta bertan lanak nola doazen argi eta garbi azaldu beharko da, argazkiekin lagundurik. Txosten horietan, gutxienez, honako hauek jaso behar dira:
 - Sortuz doazen aldaketak kontuan hartuta eguneratutako proiektuaren deskribapen laburra. Oin krokisa ere aurkeztuko da.
 - Obren azpizatiketetako bakoitzean hilabetearen zehar egindako lanak. Oin krokisa eta lan bakoitzeko aurrerapen mailaren altxaera ere aurkeztuko da. Agindu liburuan gorabehera aipagarrienak eta oharrak jasoko dira.
 - Laneko programaren jarraipena. Aurreratuta edo atzeratuta dauden lanak zehaztuko dira, eta horren arrazoiak, bide kritikoan dauden ala ez, beste zein lanetan eragiten duten eta abar azalduko da.
 - Kalitate Kontrolaren jarraipena. Hartutako lagin kopurua, egindako
- Informes mensuales
Mensualmente se elaborará un informe, que deberá entregarse antes del 5 del mes siguiente, en el que se refleje con claridad la marcha de los trabajos, acompañado de fotografías. Dichos informes deberán contener, al menos:
 - Breve descripción del proyecto actualizado, teniendo en cuenta los cambios que se van produciendo. También se presentará el croquis de planta.
 - Trabajos realizados durante el mes en cada una de las subdivisiones de las obras. También se presentará el croquis de planta y el levantamiento del grado de avance en cada trabajo. En el libro de órdenes se consignarán las incidencias más reseñables y las observaciones.
 - Seguimiento del programa de trabajo. Se especificarán los trabajos que estén avanzados o retrasados, explicando las razones de ello, si están en vía crítica o no, otras obras en las que inciden, etc.
 - Seguimiento del Control de Calidad. Nº de muestras tomadas,



TOLOSAKO
UDALA

neurketa eta entseguak,
eta emaitzen laburpena.

- Obraren aurrekontuaren jarraipena, obraren finantza planari dagokionez dauden desbideraketak aztertuz. Zehaztuko dira Obraren indarreko aurrekontua, jatorritik ziurtatutako aurrekontua (aurrerapenei eta benetan egindako obrari dagozkionak banakatuz), eta aurrekontu “eguneratua”, eta, desbideraketarik baldin badago, horien arrazoiak. Informazio hori grafiko metatuen bidez osatuko da.
- Horrez gain, hilean egindako unitate bakoitzaren neurketak zehaztuko dira (bc3 edo Presto formatuan), eta hala badagokio, espezifikazioak ez betetzeagatik edo bestelako arrazoiengatik obra zuzendaritzaren iritziz ziurtapenean sartu behar ez diren zatiak, hilabetean eginak egon arren, adieraziko dira.
- Zehaztuko dira, halaber, beste hilabete batzuetakoak izan arren

mediciones y ensayos realizados y resumen de resultados.

- Seguimiento del presupuesto de la obra, analizando las desviaciones existentes respecto al plan financiero de la obra. Se especificará el presupuesto vigente de la obra, el presupuesto certificado desde su origen (desglosando los correspondientes a los adelantos y a la obra efectivamente ejecutada) y el presupuesto «actualizado» y, en su caso, las causas de las desviaciones. Esta información se completará con gráficos acumulados.
- Además, se detallarán las mediciones de cada una de las unidades realizadas mensualmente (en formato bc3 o Presto), indicando, en su caso, las partes que, a juicio de la dirección de obra, no deben incluirse en la certificación por incumplimiento de especificaciones u otras causas, aunque estén realizadas en un mes
- También se especificarán las mediciones de otros



TOLOSAKO
UDALA

aurreko ziurtapenetan sartu ez eta txostenaren dataren hilabetean sartu beharrekoak diren neurketak.

- Dagozkion prezio berrikusketak egingo dira.
- Bestalde, prezio kontraesankorrak proposatuko dira eta Kontratarekin eztabaidatzeko txosten bat prestatuko da.
- Hurrengo hilean egiteko aurreikusitako ekintzak (hilabete horretako ziurtapenaren aurreikuspen bat egingo da).

meses que no hayan sido incluidas en anteriores certificaciones y que deban incluirse en el mes de la fecha del informe.

- Se realizarán las revisiones de precios correspondientes.
- Por otra parte, se propondrán precios contradictorios y se elaborará un informe para debatir con la Contrata.
- Acciones previstas para el mes siguiente (se realizará una previsión de certificación ese mes).

5.2.6.3. Txosten gehigarriak

- Anomaliei buruzko txostenak
Enpresa adjudikaziodunak eraikuntza lanetan zehar ikusten diren anomaliei buruzko berehalako txostenak prestatuko ditu Udal zerbitzu teknikoentzat, bereziki materialen edo obren exekuzioko kalitate eskasari dagozkion anomaliei buruzkoak, edo eraikuntza arauak ez betetzeari eta abarri buruzkoak, eta egoki jotzen dituen neurri zuzentzaileak proposatuko ditu.
- Aldaketen inguruko txostenak
Noizbehinkako proposamenak idatziko dira oinarritzko materialen mota, kalitate eta hornikuntza iturriei buruz, obran

5.2.6.3. Informes complementarios

- Informes sobre anomalías
La empresa adjudicataria elaborará informes inmediatos para los Servicios Técnicos Municipales sobre las anomalías que se observen durante las obras de construcción, en particular las relativas a la baja calidad en la ejecución de materiales o obras, o el incumplimiento de las normas de construcción etc., proponiendo las medidas correctoras que estime oportuna.
- Informes sobre modificaciones
Se redactarán propuestas periódicas sobre tipos de materiales básicos, calidad y fuentes de aprovisionamiento,



TOLOSAKO
UDALA

definitu beharreko dosifikazioei eta granulometriei buruz, Baldintzen Pleguan jaso gabeko zehaztapenei buruz, obran definitu beharreko xehetasunei eta abarri buruz.

- Proiektu aldatuak eta osagarriak

Salbuespen gisa, enpresa adjudikaziodunak obretan beharrezkoak diren Proiektu Aldatu eta Osagarriak idatzi eta koadernatuko ditu (4 ale) eta CDan ere jasoko ditu. Proiektu horietan honako agiri hauek jasoko dira: Memoria, planoak, Baldintza Tekniko Partikularren Plegua eta Aurrekontua.

5.2.6.4. Bukaerako agiri eta txostenak

Obra bukaerako agirietan dokumentu hauek sartuko dira, eta obra amaitu eta bi asteko epean aurkeztu beharko dira:

- Obra bukaerako ziurtagiria, zuzendaritza fakultatiboaren teknikari arduradunek sinatua.
- Obra bukaerako likidazioa.
- Eraikuntza eta eraiste lanen hondakinak zuzen kudeatu direla egiaztatzen duen ziurtagiria eta dagozkion frogagiriak jasotzen dituen txostena.
- Obren exekuzioan zehar egindako kalitate kontrolaren laburpen txostena, egindako entsegu guztiak eta material eta elementu prefabrikatu guztien

dosificaciones y granulometrías a definir en la obra, especificaciones no recogidas en el Pliego de Condiciones, detalles a definir en la obra, etc.

- Proyectos modificados y adicionales

Excepcionalmente, la empresa adjudicataria redactará y encuadernará los Proyectos Modificados y Adicionales necesarios en las obras (4 ejemplares), que recogerá, asimismo, en CD. Esos proyectos incluirán estos documentos: Memoria, planos, Pliego de Condiciones Técnicas Particulares y Presupuesto.

5.2.6.4. Informes y certificados finales

Los documentos finales de obra incluirán los siguientes documentos que se presentarán en el plazo de dos semanas desde la finalización de la obra:

- Certificado final de obra firmado por técnicos/as responsables de la dirección facultativa.
- Liquidación de final de obra.
- Certificación acreditativa de la correcta gestión de los residuos de construcción y demolición, e informe justificativo de los mismos.
- Informe resumen del control de calidad realizado durante la ejecución de las obras, incluyendo todos los ensayos



TOLOSAKO
UDALA

ziurtagiriak barne hartzen dituela.

- Obraren bukaerako planoak, non jasoko diren bukaerako benetako egoera eta haren instalazioak.
- Eraikitze prozesuan parte hartzen duten agente eta azpikontraten zerrenda.
- Mantentze-lanen inguruko txostena: enpresa adjudikaziodunak txosten batean jasoko ditu ekipamenduen eta instalazioen zaintza eta mantentze egokia egiteko jarraitu beharreko aholkuak.
- Exekutututako obraren agiri horiek eta haien ikus-onetsia, indarreko araudiaren arabera hala badagokio derrigorrezkoa dena, entregatuko dira Administrazio Baldintza Partikularren Pleguan ezarritako epean, obraren onarpen akta sinatzen den egunetik aurrera, eta entregatu behar zaizkio Udalari bai paperean, DIN formatuan, bai euskarri informatikoan, CDan, lizitazioko proiektuaren programa eta bertsio informatikoetan eta Tolosako Udalak erabili ohi dituenetan.

Dokumentazioa erregistro telematikoan aurkeztuko da.

5.2.6.5. Azken txostena

realizados y certificaciones de todos los materiales y elementos prefabricados.

- Planos finales de obra donde se refleje la situación real final y sus instalaciones.
- Relación de agentes y subcontratas que intervienen en el proceso constructivo.
- Informe de mantenimiento: la empresa adjudicataria recogerá en un informe las recomendaciones a seguir para la adecuada conservación y mantenimiento del equipamiento e instalaciones.
- Estos documentos correspondientes a la obra ejecutada, y su visado, que será preceptivo si la normativa vigente así lo establece, se entregarán al Ayuntamiento en el plazo establecido en el Pliego de Condiciones Administrativas Particulares, a partir de la fecha de la firma del acta de aprobación de la obra, y deberán ser entregados en formato papel, en formato DIN, en soporte informático, CD, en programas y versiones informáticas del proyecto de licitación y las que habitualmente utilice el Ayuntamiento de Tolosa.

La documentación se presentará en el registro telemático.

5.2.6.5. Informe final



TOLOSAKO
UDALA

Obra amaitu eta obrako bermea bukatu aurretik, Obra Zuzendaritzak azken txostena igorri beharko du.

5.2.7. OBREN KONTRATAREKIKO HARREMANA

Enpresa adjudikaziodunak etengabeko presentzia izango du obran, eta zazpi (7) egunean behin, gutxienez, Kontratarekin bilerak egingo ditu obran sortzen diren arazoak aztertzeko.

Enpresa adjudikaziodunak, bileran aztertutako gaiak eta hartutako erabakiak kontuan hartuta, akta egingo du eta Udal zerbitzu teknikoei helaraziko die, haiek ere horren berri izan dezaten.

5.2.8. ADMINISTRAZIOAREKIKO HARREMANA

Enpresa adjudikazioduna Udal zerbitzu teknikoekin harremanetan egongo da eta bilerak egingo ditu astero, obretan sortzen diren arazoak aztertzeko.

Enpresa adjudikaziodunak bileretan erabakitakoa kontuan hartu, eta akta egingo du, zeina Udal zerbitzu teknikoei helaraziko baitie, eta Kontratuari buruzko agiri guztiekin batera jasoko baitu.

6.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Dokumentazio osoa erregistro elektronikotik aurkeztu beharko da; horretaz gain, gutxienez, izapidetzen

Una vez finalizada la obra y antes de finalizar la garantía de obra, la Dirección de Obra deberá emitir el informe final.

5.2.7. RELACIÓN CON LA CONTRATA DE LA OBRA

La empresa adjudicataria mantendrá una presencia continuada en la obra y mantendrá, al menos una vez cada siete (7) días reuniones con la Contrata para analizar los problemas que surjan en la misma.

La empresa adjudicataria, a la vista de los asuntos tratados y de los acuerdos adoptados en la reunión, levantará ACTA, que remitirá a los Servicios Técnicos Municipales para su conocimiento.

5.2.8. RELACIÓN CON LA ADMINISTRACIÓN

La empresa adjudicataria estará en contacto con los Servicios Técnicos Municipales y mantendrá reuniones semanales para analizar los problemas que surjan en las obras.

La empresa adjudicataria, teniendo en cuenta lo acordado en las reuniones, levantará acta, que remitirá a los Servicios Técnicos Municipales y que recogerá junto con toda la documentación relativa al Contrato.

6.- PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN

Toda la documentación deberá presentarse desde el registro electrónico y, al menos dos ejemplares



TOLOSAKO
UDALA

den dokumentu bakoitzaren bi ale aurkeztu beharko dira, paperean eta euskarri informatikoan (CD-an).

Fitxategi guztiak formato editagarrian eta pdf formatuan aurkeztuko dira eta bateragarriak izango dira Udalaren sistema informatikoekin.

Informazio grafikoa georreferentziatua egon beharko da. Gainera, eskuragarri dagoen udal-kartografiara egokitu beharko da. Formatu editagarrian (dwg), PDF formatuan eta GIS (Shape) formatuan aurkeztu beharko da, fase guztietan. Irudikatutako plano bakoitza artxibo bakarrean egongo da, PDF formatuan.

Dokumentu teknikoetako edukiek euskaraz eta gaztelaniaz egon behar dute, honako hauek gutxienez:

- memoria orokorra
- planoak
- aurrekontuaren laburpena

Dokumentazio guztian hizkuntza ez sexistaren tratamendu egokia bermatuko da, indarreko xedapen eta araudiarekin bat etorritz.

7.- ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA UDALAREN ARTEKO KOORDINAZIOA ETA HARREMANAK

Enpresa adjudikaziodunak aldian-aldian jarri beharko du harremanetan Udalak kontratuaren zuzendari tekniko gisa izendatutako pertsonarekin edo pertsonekin, Udalaren interesen

de cada documento que se tramite, en papel y en soporte informático (en CD).

Todos los ficheros se presentarán en formato editable y en pdf, y serán compatibles con los sistemas informáticos del Ayuntamiento.

La información gráfica deberá estar georreferenciada. Además, deberá adaptarse a la cartografía municipal disponible. Deberá ser presentada en formato editable (dwg), en formato PDF y en formato GIS (Shape), en todas las fases. Cada plano representado estará en un único archivo, en formato PDF.

Los contenidos de los documentos técnicos deberán estar redactados en euskera y castellano; al menos, los siguientes:

- memoria general
- planos
- resumen del presupuesto

Se garantizará un tratamiento adecuado del lenguaje no sexista en toda la documentación, de acuerdo con las disposiciones y normativa vigente.

7.- COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO

La empresa adjudicataria deberá ponerse en contacto periódicamente con la persona o personas designadas por el Ayuntamiento como director/a técnico/a del contrato, para recabar



TOLOSAKO
UDALA

ikuspegitik lan hobea ekar dezaketen iradokizunak eta oharrak jasotzeko.

Halaber, proiektua idazteko eta izapidetzeko beharrezkoak diren bilera, bisita eta kudeaketa guztietara joan beharko du enpresak.

Udalak lanaren garapena gainbegiratu du. Horretarako, enpresak lanaren egoeraren berri emango du udalean egingo diren aldizkako saioetan, edota, bilera telematikoetan, behararen arabera adostu ondoren.

8.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA

Lizitaziora aurkezten diren taldeek honako dokumentazioa izango dute eskura:

- HAPOko "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitiak) hirigintza esparruko arau partikularra.
- "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (pares)" eta "24. lurre" esparruetan kokaturiko Berazubi estadioko instalakuntzaren Hiri Berrikuntzarako Plan Berezia.
- 2025eko ekainean Haran Geologia eta Topografia enpresak eginiko altxaera topografikoa.
- 2025eko abuztuan CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC enpresako Jorge Muntañola Sanz

sugerencias y observaciones que puedan suponer un mejor trabajo desde la perspectiva de los intereses del Ayuntamiento.

Asimismo, la empresa deberá acudir a cuantas reuniones, visitas y gestiones sean necesarias para la redacción y tramitación del proyecto.

El Ayuntamiento supervisará el desarrollo de los trabajos. A tal efecto, la empresa informará de la situación del trabajo en las sesiones periódicas que se harán en el Ayuntamiento o, en las reuniones telemáticas, previo acuerdo en función de la necesidad.

8.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO

Los equipos presentados a la licitación dispondrán de la siguiente documentación:

- Norma particular del ámbito urbanístico "14. Kondeaneko Aldapa-Berazubi (pares)" del PGOU de Tolosa.
- Plan Especial de Renovación Urbana de las instalaciones del estadio Berazubi, ubicada en los ámbitos urbanísticos "14. Berazubi-Kondeaneko Aldapa (bikoitikiak)" y "24. lurre".
- Levantamiento topográfico realizado en junio de 2025 por la empresa Haran Geologia eta Topografía.
- "Anteproyecto de reforma de las instalaciones deportivas del estadio Berazubi" redactado en agosto de 2025 por el



arkitektoak idatziriko "Berazubi estadioko kirol instalazioak berritzeko aurreproiektua".

- 2025eko azaroan Lurtek Consultores Geotécnicos enpresako Patxi Aguirregomezcorta Larrea geologoak eginiko azterketa geoteknikoa.

arquitecto Jorge Muntañola Sanz de CM10 Gestión de Proyectos Deportivos SC.

- Estudio geotécnico realizado en noviembre de 2025 por el geólogo Patxi Aguirregomezcorta Larrea de Lurtek Consultores Geotécnicos.

9.- DOKUMENTUAREN JABETZA

Tolosako Udala izango da kontratua garatzeko egiten diren lanen jabea, eta jabetza intelektuala eta lanaren ustiapena beretzat gordeko ditu.

Esleipendunak lanen egikaritzean erabilitako datu eta kalkuluak eta egindako prozesuen eta prozeduren berri Udalari emateko betebeharra dauka. Kontratuan atxikitako lan guztien ustiapen eskubideak Udalaren jabetza eskusiboan geratuko dira.

Tolosan, sinaduraren datan

Imanol Agirre Manterola

Udal Arkitektoa

9.- PROPIEDAD DEL DOCUMENTO

El Ayuntamiento de Tolosa será el propietario de los trabajos que se realicen para el desarrollo del contrato, reservándose la propiedad intelectual y la explotación del trabajo.

La empresa adjudicataria tiene la obligación de informar al Ayuntamiento de los datos y cálculos utilizados en la ejecución de los trabajos, así como de los procesos y procedimientos realizados. Los derechos de explotación de todas las obras adscritas al contrato quedarán en propiedad exclusiva del Ayuntamiento.

Tolosa, a la fecha de la firma

Arquitecto Municipal

